

0215449cz	003
08.2011	

Modulární ponorný vibrátor

HMS

M1000, M2000, M3000



Návod k obsluze



Výrobce

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Preußenstraße 41
80809 München
www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)89-354 02-0
Fax: +49-(0)89-354 02-390

Překlad německého originálního návodu k obsluze



**WACKER
NEUSON**

1	Předmluva	5
2	Úvod	6
	2.1 Zobrazovací prostředky tohoto návodu k obsluze	6
	2.2 Wacker Neuson kontaktní partner	7
	2.3 Popsané typy přístrojů	7
	2.4 Identifikační značení přístroje	8
3	Bezpečnost	9
	3.1 Základní pravidla	9
	3.2 Kvalifikace obsluhujícího personálu	12
	3.3 Ochranné prostředky	13
	3.4 Doprava	14
	3.5 Bezpečnost provozu	14
	3.6 Bezpečnost při provozu ručních přístrojů	16
	3.7 Bezpečnost při provozu elektrických přístrojů	17
	3.8 Údržba	18
	3.9 Nálepky s bezpečnostními informacemi a upozorněními	19
4	Rozsah dodávky	20
5	Popis	21
	5.1 Účel použití	21
	5.2 Způsob činnosti	21
	5.3 Součásti a ovládací prvky pohonu	22
	5.4 Součásti ohebného hřídele	23
	5.5 Součásti tělesa ponorného vibrátoru	24
6	Doprava	25
7	Provoz	26
	7.1 Před uvedením do provozu	26
	7.2 Montáž tělesa ponorného vibrátoru	27
	7.3 Uvedení do provozu	29
	7.4 Uvedení mimo provoz	31
8	Údržba	33
	8.1 Plán údržby	34
	8.2 Údržbářské práce	35
	8.2.1 Vizuální kontrola	35
	8.2.2 Pohon	36
	8.2.3 Ohebný hřídel	38

8.2.4	Těleso ponorného vibrátoru	41
9	Odstraňování poruch	44
10	Likvidace odpadu	45
10.1	Likvidace starých elektrických a elektronických přístrojů	45
11	Příslušenství	46
11.1	Speciální klíč na ohebný hřídel	46
11.2	Těsnění trubkového závitu	46
11.3	Speciální mazivo na ohebné hřídele	46
11.4	Adaptér S-S	46
11.5	Nosný popruh	47
12	Technické parametry	48
12.1	Pohon	48
12.2	Hodnoty hluku a vibrací	49
12.3	Ohebné hřídele	50
12.4	Těleso ponorného vibrátoru	51
12.5	Prodlužovací kabel	52
12.6	Přípustné kombinace složek pohon – ohebný hřídel – těleso ponorného vibrátoru 54	
13	Glosář	56
	Prohlášení o shodě ES	59

1 Předmluva

Tento návod k obsluze obsahuje informace a postupy k zabezpečení bezpečného provozu a bezpečné údržby zařízení Wacker Neuson. V zájmu Vaší bezpečnosti a ochrany před úrazy si tyto bezpečnostní pokyny musíte pozorně přečíst, dobře si je osvojit a kdykoliv dodržovat.

Tento návod k obsluze není návod pro rozsáhlé úkony preventivní údržby nebo oprav. Práce tohoto typu musí být prováděny servisem Wacker Neuson resp. osvědčeným odborným personálem.

Při konstrukci tohoto zařízení byl kladen velký důraz na bezpečnost obsluhujících osob. Neodborný provoz nebo údržba v rozporu s předpisy se však mohou stát příčinou nebezpečí. Obsluhujte a udržujte zařízení vyrobené firmou Wacker Neuson v souladu s údaji uvedenými v tomto návodu k obsluze. Vynahradí vám tuto věnovanou pozornost bezporuchovým provozem a maximální použitelností.

Poškozené součásti zařízení ihned vyměňte!

S dotazy týkajícími se provozu anebo údržby se prosím obraťte na kontaktní osobu firmy Wacker Neuson.

Všechna práva vyhrazena, zejména právo na kopírování a šíření.

Copyright 2011 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Přetisk, reprodukce, přepracování, kopírování nebo šíření tohoto návodu k obsluze i jeho částí je dovoleno pouze s předchozím, výslovným písemným souhlasem společnosti Wacker Neuson.

Jakékoliv kopírování, šíření nebo ukládání na jakékoliv datové nosiče, které nebylo schváleno společností Wacker Neuson je porušením platného autorského práva a bude soudně stíháno.

Technické změny, které slouží vylepšení našich přístrojů a zařízení nebo zvýšení jejich bezpečnostních standardů jsou vyhrazeny, a to i bez předchozího zvláštního upozornění.

2 Úvod

2.1 Zobrazovací prostředky tohoto návodu k obsluze

Výstražné symboly

Tento návod k obsluze obsahuje bezpečnostní předpisy těchto kategorií: NEBEZPEČÍ, VÝSTRAHA, OPATRŇĚ, POZOR.

Dodržujte tato upozornění. Vyloučíte tak nebezpečí smrti nebo úrazu obsluhy, vzniku hmotných škod nebo nesprávně provedené údržby.



NEBEZPEČÍ

Toto výstražné upozornění upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
-



VÝSTRAHA

Toto výstražné upozornění upozorňuje na možná nebezpečí, která mohou způsobit těžká zranění nebo smrt.

- ▶ Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
-



OPATRŇĚ

Toto výstražné upozornění upozorňuje na možná nebezpečí, která mohou způsobit lehká zranění.

- ▶ Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
-

POZOR

Toto výstražné upozornění upozorňuje na možná nebezpečí, která mohou způsobit hmotné škody.

- ▶ Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
-

Upozornění

Upozornění: Zde obdržíte doplňující informace.

Pokyn pro manipulaci

- ▶ Tento symbol vás vyzve, abyste něco provedli.
- 1. Tento číselný symbol vás vyzve, abyste něco provedli v uvedeném pořadí.
- Tento symbol slouží k sestavení seznamu.

2.2 Wacker Neuson kontaktní partner

Vaším Wacker Neuson kontaktním partnerem je, podle země, Váš Wacker Neuson servis, Vaše Wacker Neuson dceřiná společnost nebo Váš Wacker Neuson obchodní zástupce.

Adresy naleznete na internetu pod www.wackerneuson.com.

Adresu výrobce najdete na začátku tohoto návodu k obsluze.

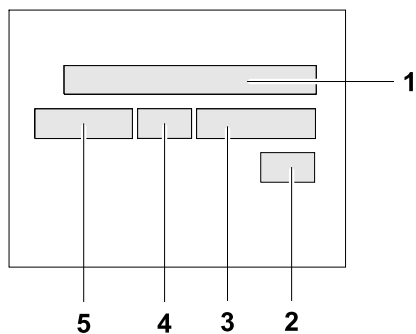
2.3 Popsané typy přístrojů

Návod k obsluze slouží pro různé typy přístrojů jedné přístrojové řady. Z tohoto důvodu se některé obrázky mohou mírně lišit od vzezření vašeho přístroje. Kromě toho mohou být popsány díly, které váš přístroj neobsahuje.

Jednotlivosti k popsáným typům přístrojů najdete v kapitole *Technické parametry*.

2.4 Identifikační značení přístroje

Údaje na typovém štítku



Typový štítek obsahuje údaje, které jednoznačně identifikují váš přístroj. Tyto údaje jsou nezbytné k objednávání náhradních dílů a v případě technických odborných dotazů.

► Poznamenejte si údaje vašeho přístroje do následující tabulky:

Poz.	Označení	Vaše údaje
1	Skupina a typ	
2	Rok výroby	
3	Č. stroje	
4	Č. verze	
5	Obj. č.	

3 Bezpečnost

3.1 Základní pravidla

Technická úroveň

Přístroj je zkonstruován podle nejmodernější technické úrovně a osvědčených bezpečnostně technických pravidel. Přesto může při neodborném použití vzniknout nebezpečí ohrožení zdraví nebo života uživatele nebo třetí osoby nebo poškození přístroje a jiných věcných hodnot.

Používání k určenému účelu

Přístroj je určen pouze k zhutňování čerstvého betonu. Těleso ponorného vibrátoru musí být od čerstvého betonu ponořeno.

Těleso ponorného vibrátoru nesmí být ponořeno do kapalin, obsahujících kyseliny či alkálie.

Těleso ponorného vibrátoru nesmí přijít do kontaktu s částmi těla nebo nesmí být do částí těla vkládáno.

Součásti jako jsou pohon, ohebný hřídel a těleso ponorného vibrátoru lze navzájem kombinovat pouze v přípustných kombinacích.

Pohon lze používat jen s přípustnými tělesy ponorného vibrátoru a ohebnými hřídeli od Wacker Neuson.

Přístroj se nesmí používat k následujícím účelům:

- Připojení nepřípustných součástí k pohonu.
- Provoz pohonu bez ohebného hřídele a tělesa ponorného vibrátoru.

Ke správnému používání patří i dodržování všech upozornění tohoto návodu k obsluze stejně jako dodržování předepsaných pokynů pro péči a údržbu.

Každé jiné použití nebo použití nad rámec tohoto popisu je považováno za nesprávné. Za takto vzniklé škody odpadají veškeré záruky výrobce. Riziko nese sám uživatel.

Konstrukční změna

Bez písemného svolení výrobce v žádném případě neprovádějte konstrukční změny. Ohrozili byste tím vlastní bezpečnost i bezpečnost jiných osob! Kromě toho odpadají veškerá záruční plnění výrobce.

O konstrukční změnu se jedná zejména v těchto případech:

- Otevření přístroje a trvalé odstranění jeho součástí pocházejících od firmy Wacker Neuson.
- Vestavba nových součástí, které nepocházejí od firmy Wacker Neuson, anebo které nejsou co do konstrukce a jakosti s původními díly rovnocenné.
- Doplnění přístroje o příslušenství nepocházející od firmy Wacker Neuson.

Náhradní díly, které pocházejí od firmy Wacker Neuson, můžete bez obav použít.

Příslušenství, uvedené pro váš přístroj v nabídce firmy Wacker Neuson, můžete rovněž beze všeho použít. Řiďte se při tom předpisy o nástavbách uvedenými v tomto návodu.

Skříň nenavrtávejte (např. k připevnění štítků apod.). Mohla by do ní vniknout voda a poškodit přístroj uvnitř.

Předpoklad pro provoz

Bezvadný a bezpečný provoz přístroje předpokládá:

- Odbornou přepravu, uskladnění, instalaci a montáž.
- Pečlivou obsluhu.
- Pečlivou péči a údržbu.

Provoz

Přístroj provozujte pouze k určenému účelu a v technicky bezvadném stavu.

Přístroj provozujte pouze s vědomím bezpečnosti a možných nebezpečí a s veškerými ochrannými zařízeními. Žádná bezpečnostní zařízení neměňte nebo neobcházejte.

Před započítím práce prověřte účinnost ovládacích prvků a bezpečnostních zařízení.

Přístroj nikdy neprovozujte v prostředí ohroženém výbuchem.

Dozor

Běžící přístroj nikdy nenechte bez dozoru!

Údržba

Pro bezvadné a trvalé fungování přístroje je nezbytná pravidelná údržba. Zanedbaná údržba snižuje bezpečnost přístroje.

- Bezpodmínečně dodržujte předepsané intervaly údržby.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je nutná údržba nebo opravy.

Poruchy

Při funkčních poruchách musíte přístroj ihned vypnout a zajistit.

Neodkladně odstraňujte poruchy, které mohou ohrozit bezpečnost!

Poškozené nebo vadné součásti ihned vyměňte!

Další informace jsou uvedeny v kapitole *Odstraňování poruch*.

Náhradní díly, příslušenství

Používejte pouze náhradní díly Wacker Neuson nebo díly, které jsou co do konstrukce a jakosti s původními díly rovnocenné.

Používejte pouze příslušenství Wacker Neuson.

Při nedodržení odpadá jakákoliv záruka.

Vyloučení záruky

Wacker Neuson odmítá veškeré záruky při újmách na zdraví nebo věcných škodách v případě těchto porušení:

- Konstrukční změny.
- Použití k jinému než určenému účelu.
- Nedodržení tohoto návodu k obsluze.
- Neodborná manipulace.
- Použití náhradních dílů, které nepocházejí od firmy Wacker Neuson, anebo které nejsou co do konstrukce a jakosti s původními díly rovnocenné.
- Použití příslušenství, které nepochází od firmy Wacker Neuson.

Návod k obsluze

Návod k obsluze uchovávejte u přístroje nebo v místě použití přístroje tak, aby byl stále při ruce.

Pokud jste ztratili návod k obsluze nebo potřebujete další výtisk, obraťte se na svého kontaktního partnera Wacker Neuson nebo si jej stáhněte z internetu (www.wackerneuson.com).

Předejte tento návod k obsluze každému dalšímu uživateli nebo dalšímu vlastníkovi přístroje.

Předpisy země určení

Dodržujte také předpisy, normy a směrnice pro prevenci úrazů a k ochraně životního prostředí, platné v zemi určení, např. zacházení s nebezpečnými látkami, nošení osobního ochranného vybavení.

Návod k obsluze doplňte o další pokyny pro zohlednění provozních, úředních, národních nebo všeobecně platných bezpečnostních směrnic.

Ovládací součásti

Ovládací součásti přístroje udržujte vždy v suchu, čistotě, bez oleje nebo maziva.

Ovládací součásti, jako např. vypínače, plynové páčky apod., nesmějí být nedovoleným způsobem aretovány či měněny a nesmí se s nimi manipulovat.

Kontrola poškození

Minimálně jednou za směnu zkontrolujte vypnutý přístroj, zda nevykazuje viditelná poškození nebo závady.

Pokud jsou na přístroji viditelná poškození nebo závady, neuvádějte jej do provozu.

Poškození nebo závady nechte neodkladně odstranit.

3.2 Kvalifikace obsluhujícího personálu

Kvalifikace obsluhující osoby

Přístroj smí uvádět do provozu a provozovat pouze vyškolený odborný personál. Kromě toho platí tyto předpoklady:

- Jsou tělesně a duševně způsobilé.
- Jsou poučeny o samostatném provozování přístroje.
- Jsou poučeny o správném použití přístroje.
- Jsou seznámeny s nutnými bezpečnostními zařízeními.
- Jsou oprávněny uvádět do provozu přístroje a systémy dle norem bezpečnostní techniky.
- Jsou zaměstnavatelem nebo provozovatelem určeny k samostatné práci s přístrojem.

Chybná obsluha

Při chybné obsluze, zneužití nebo obsluze nevyškoleným personálem hrozí nebezpečí pro zdraví obsluhujících nebo třetích osob, nebo poškození přístroje resp. jiných věcných hodnot.

Povinnosti uživatele

Použivatel musí obsluhujícím osobám poskytnout návod k obsluze přístroje a přesvědčit se, že jej přečetli a pochopili.

Doporučení k práci

Dodržujte prosím tato doporučení:

- Pracujte jen pokud se cítíte tělesně dobře.
- Pracujte soustředěně, především ke konci pracovní doby.
- S přístrojem nepracujte, pokud jste unaveni.
- Všechny práce provádějte klidně, prozíravě a opatrně.
- Nikdy nepracujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Mohl by být ovlivněn váš zrak, schopnost reakce a schopnost úsudku.
- Pracujte tak, aby nebyla poškozena žádná třetí osoba.
- Zajistěte, aby se v nebezpečné oblasti nezdržovaly žádné osoby nebo zvířata.

3.3 Ochranné prostředky

Pracovní oděv

Oděv musí být účelný, tzn. přiléhavý, ale nesmí bránit v pohybu.

Na staveništích obecně nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volný oděv ani šperky nebo prsteny. Hrozí nebezpečí zranění, např. zachycením rukou nebo vtažením do součástí přístroje, které se pohybují.

Noste pouze pracovní oděv, který je nesnadno vznětlivý.

Osobní ochranné prostředky

Abyste předešli zranění a újmám na zdraví, používejte tyto ochranné osobní pomůcky:

- Bezpečnostní pracovní obuv.
- Pracovní rukavice z pevného materiálu.
- Pracovní oděv z pevného materiálu.
- Ochrannou helmu.
- Ochranu sluchu.

Ochrana sluchu

U tohoto zařízení může dojít k překročení hranice hluku přípustné v zemi použití (subjektivní posouzení hladiny hluku). Z tohoto důvodu nelze vyloučit nutnost použití chráničů sluchu. Přesné hodnoty jsou uvedeny v kapitole *Technické parametry*.

Máte-li na hlavě ochranná sluchátka, pracujte obzvlášť pozorně a obezřetně, protože zvuky, např. výkřiky nebo signální tóny, vnímáte jen ztlumeně.

Wacker Neuson doporučuje nosit vždy ochranu sluchu.

3.4 Doprava

Vypnutí přístroje

Přístroj před přepravou vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte motor vychladnout.

Přeprava přístroje

Na dopravním prostředku zajistěte přístroj proti převržení, pádu nebo sklouznutí.

Zvednutí přístroje

Hrozí nebezpečí vážného poranění v důsledku pádu přístroje.

Přístroj nemá žádné zvedací nebo upevňovací body.

Zajistěte přístroj při zvedání proti převrácení, pádu nebo sklouznutí, např. v uzavřeném přepravním kontejneru.

Opětné uvedení do provozu

Před opětovným uvedením přístroje do provozu nasadte a upevněte zařízení, části zařízení, příslušenství nebo nástroje, které byly kvůli přepravě odebrány.

Vždy postupujte podle návodu k obsluze.

3.5 Bezpečnost provozu

Prostředí ohrožené výbuchem

Přístroj nikdy neprovozujte v prostředí ohroženém výbuchem.

Pracovní prostředí

Před začátkem práce se seznamte s pracovním prostředím. K tomu patří např. následující:

- Překážky na pracovišti a v dopravním provozu.
- Nosnost země.
- Nezbytné zajištění staveniště, zejména vzhledem k veřejnému dopravnímu provozu.
- Nezbytné zajištění stěn a stropů.
- Možnosti pomoci při úrazech.

Uvedení přístroje do provozu

Dodržujte bezpečnostní a výstražná upozornění uvedená na přístroji a v návodu k obsluze.

Nikdy neuvádějte do provozu přístroj, který vyžaduje údržbu nebo opravu.

Přístroj uvádějte do provozu podle návodu k obsluze.

Stabilita

Pokud pracujete s přístrojem, vždy dbejte na zajištění své stability. To platí zejména při pracích na lešení, žebříkách, nerovné nebo kluzké půdě atd.

Pozor na horké součásti

Nedotýkejte se horkého tělesa ponorného vibrátoru během provozu nebo krátce po jeho skončení. Těleso ponorného vibrátoru může být velmi horké a mohlo by způsobit popálení.

Pozor na pohyblivé součásti

Ruce, nohy a volný oděv chraňte před pohyblivými nebo rotujícími součástmi přístroje. Hrozí nebezpečí vážného poranění v důsledku vtažení částí těla nebo jejich přimáčknutí.

Součásti přístroje nepoužívejte pro výstup nebo jako zajišťovací prostředek

Ochranné hadice, připojovací kabely nebo jiné součásti přístroje nikdy nepoužívejte pro výstup nebo jako zajišťovací prostředek.

Chraňte ohebný hřídel

Ohebný hřídel nadměrně neohýbejte a nezalamujte.

Ohebný hřídel nepřetahujte přes ostré hrany.

Pokud ohebný hřídel uvázne v ocelové výztuži, vypněte pohon a ohebný hřídel odpojte od pohonu. Uvázlý ohebný hřídel pak opatrně uvolněte pohybem vzad a vpřed.

Vypnutí přístroje

Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky v těchto případech:

- Před přestávkami.
- Pokud přístroj nepoužíváte.

Předtím než přístroj odložíte, počkejte, až je zcela v klidovém stavu.

Odkládejte nebo pokládejte přístroj tak, aby se nemohl převrhnout, spadnout nebo sklouznout.

Uložení

Odkládejte nebo pokládejte přístroj tak, aby se nemohl převrhnout, spadnout nebo sklouznout.

Místo uskladnění

Po provozu uskladněte vychladlý přístroj na uzamčeném, čistém a suchém místě, které je chráněné před mrazem a není přístupné dětem.

Zatížení vibracemi

Při intenzivním používání ručně vedených přístrojů nelze zcela vyloučit dlouhodobé zdravotní problémy v důsledku vibrací.

Vždy dodržujte příslušná zákonná ustanovení a směrnice, aby zatížení vibracemi bylo co nejmenší.

Informace k zatížení vibracemi přístroje najdete v kapitole *Technické parametry*.

3.6 Bezpečnost při provozu ručních přístrojů

Řádné položení ručního přístroje

Přístroj pokládejte opatrně. Přístroj neodhazujte na podlahu, ani jej neshazujte z větších výšek. Při shoení může přístroj poranit jiné osoby nebo se sám poškodit.

Bezpečná práce s ručními přístroji

Přístroj při práci držte výhradně za rukojeť, která je k tomu určena.

3.7 Bezpečnost při provozu elektrických přístrojů

Zvláštní předpisy pro elektrická zařízení

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v brožůře *Všeobecné bezpečnostní pokyny* dodávané spolu s přístrojem.

Dodržujte i místně platné předpisy, normy a směrnice, týkající se prevence úrazů při používání elektrických zařízení a přístrojů.

⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit zásah elektrickým proudem, požár, příp. těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte pro případné budoucí použití.

Napájení elektrických zařízení třídy ochrany I

Upozornění: Jmenovité napětí je uvedeno na typovém štítku přístroje.

Přístroj musíte připojit do zásuvky s ochranným kontaktem 15 A/16 A a s odpovídajícím nadproudovým jištěním.

Potřebný je následující ochranný FI-proudový chránič:

- Standardní proudový chránič (citlivý na pulzní proud, typ A).
- Proudový chránič citlivý na veškerý proud (typ B).

Přístroj smíte připojit k napájení jen tehdy, pokud jsou všechny jeho části v technicky bezvadném stavu. Pozornost věnujte zejména těmto součástem:

- Zástrčka.
- Jeho připojovací kabel v celé délce.
- Membrána vypínače, je-li výbavou přístroje.
- Zásuvky.

Přístroj smíte připojit jen k napájení s neporušeným připojením ochranného vodiče (PE).

Při připojení na pevné nebo mobilní zdroje napájení musí být k dispozici nejméně jedno z následujících bezpečnostních zařízení:

- Proudový chránič.
- ISO-sledovač.
- IT-síť.

Pokud přístroj připojujete k elektrickému rozvaděči na staveništi, musí být rozvaděč uzemněn.

Upozornění: Dodržujte případně platné národní bezpečnostní směrnice!

Prodlužovací kabel

Přístroj smíte používat pouze s nepoškozeným a zkontrolovaným prodlužovacím kabelem!

Použitý prodlužovací kabel musí být vybaven ochranným vodičem a odpovídajícím typem zástrčky a zásuvky (pouze u přístrojů třídy ochrany I, viz kapitola *Technické parametry*).

Používejte pouze zkontrolované prodlužovací kabely vhodné pro nasazení na staveništi: Rozvod střední gumovou hadicí H05RN-F nebo lepší – Wacker Neuson doporučuje H07RN-F, kabel třídy SOOW nebo rovnocenné, regionálně doporučené provedení.

Prodlužovací kabely poškozené (např. prasklinou v plášti) nebo s volnými zástrčkami či zásuvkami ihned vyměňte.

Navíjecí bubny a vícenásobné zásuvky musejí odpovídat stejným požadavkům jako prodlužovací kabel.

Chraňte prodlužovací kabel, vícenásobné zásuvky, navíjecí bubny a připojovací spojky před deštěm, sněhem a jinými druhy vlhka.

Kabel úplně odviňte z navíjecího bubnu

Nebezpečí požáru v důsledku neodvinutého kabelu z bubnu.

Před začátkem provozu úplně odviňte kabel z bubnu.

Chraňte připojovací kabel

Připojovací kabel nepoužívejte k tahání nebo zvedání přístroje.

Zástrčku připojovacího kabelu nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel.

Připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

V případě, že je připojovací kabel poškozen, nebo má-li uvolněnou zástrčku, nechte jej ihned v Wacker Neuson autorizovaném servisu vyměnit.

3.8 Údržba

Údržbářské práce

Údržbu a opravy smíte provádět pouze v rozsahu, v jakém jsou popsány v tomto návodu k obsluze. Všechny ostatní práce, například výměna připojovacího kabelu, musejí zůstat vyhrazeny kontaktnímu partnerovi firmy Wacker Neuson, aby se předešlo ohrožení bezpečnosti.

Další informace jsou uvedeny v kapitole *Údržba*.

Odpojení od napájení

Před údržbou nebo opravami musíte vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky, aby ste přístroj odpojili od napájení.

Čištění

Přístroj udržujte vždy v čistotě, a po každém použití jej vyčistěte.

Nepoužívejte žádná paliva nebo rozpouštědla. Nebezpečí výbuchu!

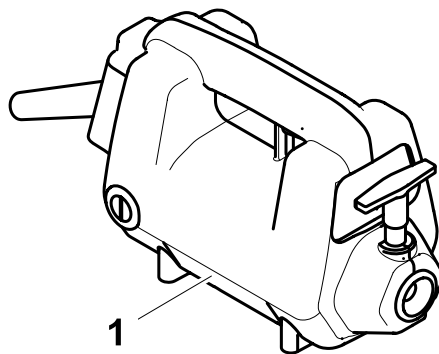
Nepoužívejte žádné vysokotlaké čističe. Vnikne-li do přístroje voda, může dojít k jeho poškození. U elektrických přístrojů hrozí nebezpečí vážného poranění elektrickým proudem.

3.9 Nálepky s bezpečnostními informacemi a upozorněními

Na přístroji se nacházejí nálepky, které obsahují důležité pokyny a bezpečnostní upozornění.

- Udržujte nálepky v čitelném stavu.
- Nečitelné nebo chybějící nálepky nahraďte.

Čísla výrobků nálepek naleznete v katalogu náhradních dílů.



Poz.	Nálepka	Popis
1	<p>Gebrauchshilfe</p> <p>WARNING To reduce the risk of injury, user must read instruction manual. Um das Verletzungsrisiko zu reduzieren, muss der Benutzer die Betriebsanleitung lesen. Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de operación. Afin de réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire la notice d'emploi.</p>	<p>VÝSTRAHA Přečtěte si návod k obsluze - omezíte tím nebezpečí poranění. Noste chránič sluchu. Zachovávejte pracovní polohu přístroje.</p>

4 Rozsah dodávky

Jednotlivé součásti přístroje je třeba objednat zvlášť.

Celková dodávka obsahuje:

- Pohon.
- Ohebný hřídel.
- Těleso ponorného vibrátoru.
- Návod k obsluze.
- Katalog náhradních dílů.
- Obecné bezpečnostní pokyny.



5 Popis

5.1 Účel použití

Přístroj používejte pouze k určenému účelu, viz kapitola Bezpečnost, Používání k určenému účelu.

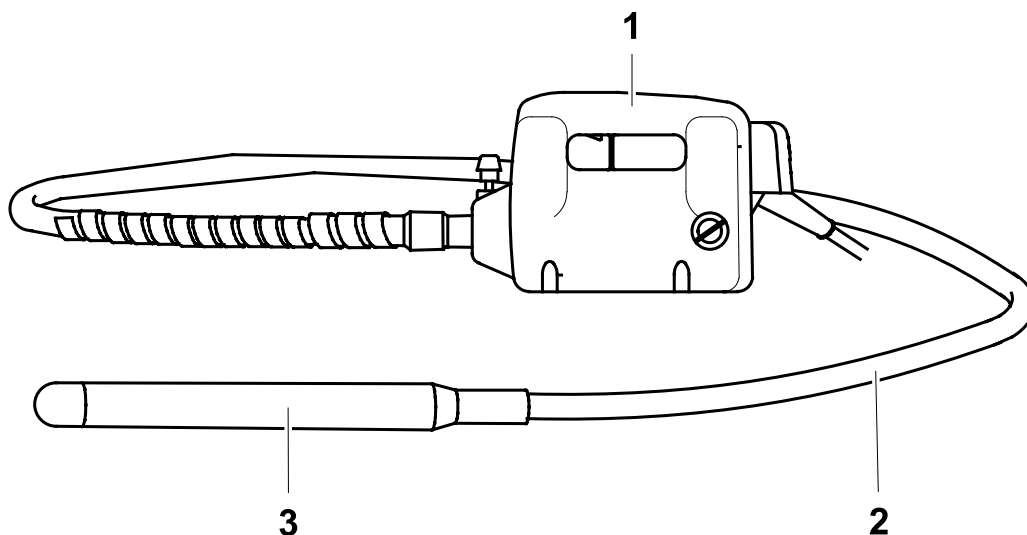
5.2 Způsob činnosti

Princip

Přístroj tvoří tyto součásti:

- Pohon.
- Ohebný hřídel.
- Těleso ponorného vibrátoru.

Všechny tyto součásti jsou kombinovatelné v různých provedeních, avšak v závislosti na podmínkách použití.



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Pohon	3	Těleso ponorného vibrátoru
2	Ohebný hřídel		

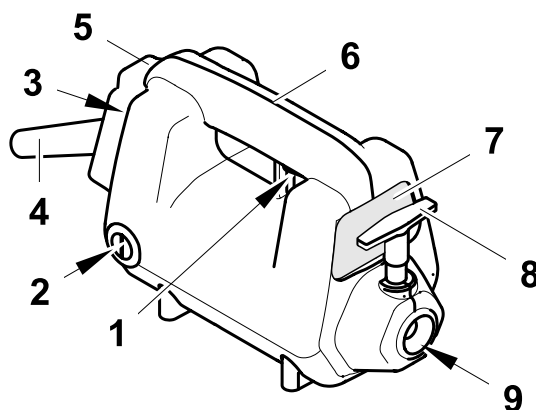
Funkcí pohonu je pohánět prostřednictvím ohebného hřídele těleso ponorného vibrátoru, jenž pak vyvolává vysokofrekvenční vibrace. V důsledku těchto vibrací se těleso ponorného vibrátoru pohybuje po kruhové dráze.

Ponořením tělesa ponorného vibrátoru do čerstvého betonu je tento v účinném dosahu vibračního tělesa zbaven vzduchových bublin a ztuhněn.

Čerstvý beton současně těleso ponorného vibrátoru chladí.

Upozornění: Dokud stoupají vzduchové bublinky, beton se ztuhňuje.

5.3 Součásti a ovládací prvky pohonu



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Vypínač	6	Rukojeť
2	Uhlíkové kartáče (2 kusy)	7	Ventilační mřížka
3	Ventilační štěrby	8	Rychlospojka
4	Připojovací kabel	9	Přípojka na ohebný hřídel
5	Vzduchový filtr		

Rychlospojka

Rychlospojka představuje bezpečné připojení ohebného hřídele k pohonu a umožňuje rychlou výměnu ohebného hřídele.

Uhlíkové kartáče

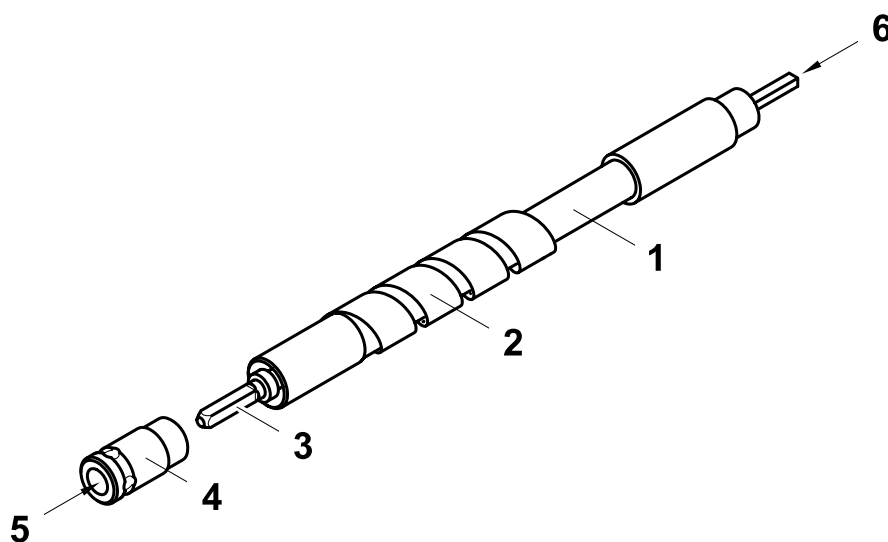
Uhlíkové kartáče se během provozu opotřebovávají. Překročili-li opotřebení uhlíkových kartáčů míru odpovídající určité minimální délce, motor se automaticky vypne.

Vzduchový filtr

Účelem vzduchového filtru je chránit motor před znečištěním.

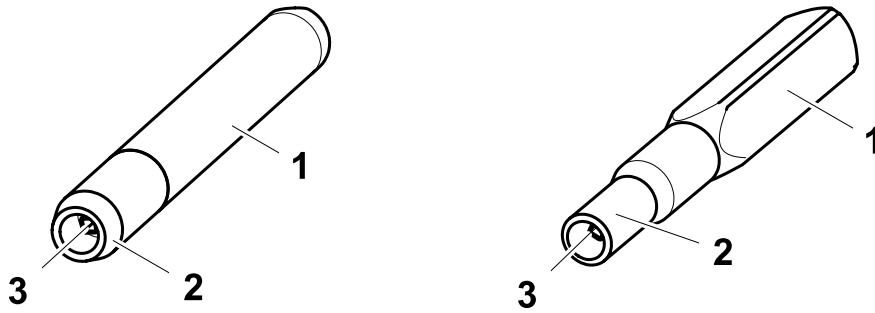
Proud vzduchu, vstupující vzduchovým filtrem do skříně pohonu, ochlazuje motor a ventilační mřížkou skříně opět opouští.

5.4 Součásti ohebného hřídele



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Ochranná hadice	4	Spojka
2	Ochrana proti zlomení	5	Přípojka na pohon
3	Jádro hřídele	6	Přípojka na těleso ponorného vibrátoru

5.5 Součásti tělesa ponorného vibrátoru



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Pouzdro	3	Adaptér jádra hřídele
2	Přípojka		

6 Doprava

Přeprava přístroje

1. Vypnutí motoru.
2. Počkejte, až se přístroj úplně zastaví.
3. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
4. Demontujte ohebný hřídel z pohonu.
5. Nechte vychladnout motor a těleso ponorného vibrátoru.
6. Všechny součásti uložte na vhodný dopravní prostředek.
7. Poskládejte připojovací kabel.
Upozornění: Připojovací kabel se nesmí zalomit!
8. Všechny součásti zajistěte proti spadnutí nebo sklouznutí.

7 Provoz



VÝSTRAHA

Neodborná manipulace může mít za následek zranění nebo vážné věcné škody.

- ▶ Čtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, viz kapitola *Bezpečnostní pokyny*.



VÝSTRAHA

Plazivý proud v důsledku pronikání vlhkosti.
Zranění v důsledku zasažení elektrickým proudem.

- ▶ Ve vlhkém prostředí držte přístroj důsledně v pracovní poloze, nebo jej vypněte.
- ▶ Použijte prodlužovací kabel v provedení IPx4, tak aby spoj zástrčka-zásuvka byl chráněn proti stříkající vodě.

7.1 Před uvedením do provozu

Přístroj je po vybalení připraven k provozu.

Zástrčka

Z výroby je namontovaná síťová zástrčka specifická pro zemi použití.

Upozornění týkající se provedení přístroje bez zástrčky (platí pro nečlenské země EU)



NEBEZPEČÍ

Neodborná montáž zástrčky.
Ohrožení života elektrickým proudem.

- ▶ Montáž zástrčky a následná kontrola bezpečnosti je vyhrazena pouze kvalifikovaným elektrikářům v souladu s platnými směrnici.
- ▶ Věnujte pozornost montážnímu pokynu.

Provedení kontrol

- ▶ Prověřte, zda napájecí síť nebo staveništní rozváděč pracují se správným provozním napětím (viz typový štítek přístroje, nebo kapitolu *Technické parametry*).
- ▶ Prověřte, zda jsou napájecí síť nebo staveništní rozváděč zajištěný podle platných mezinárodních norem a směrnic.

7.2 Montáž tělesa ponorného vibrátoru



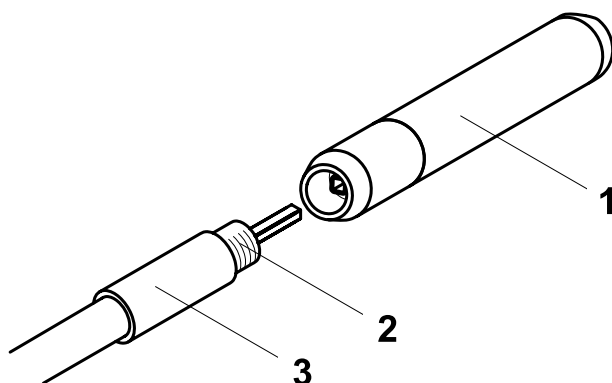
VÝSTRAHA

Rotující součásti.

Možná poranění rukou.

- ▶ Vypněte pohon.
- ▶ Odpojte ohebný hřídel od pohonu.

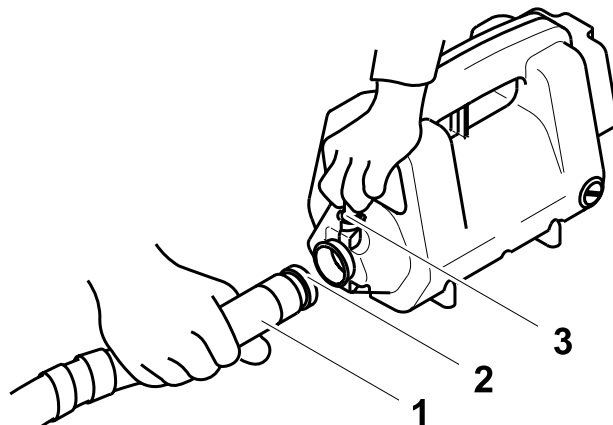
Přišroubování ohebného hřídele k tělesu ponorného vibrátoru



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Těleso ponorného vibrátoru	3	Ohebný hřídel
2	Závit		

1. Upněte ohebný hřídel do svěráku s prizmatickými čelistmi.
2. Na závit ohebného hřídele naneste těsnění trubkového závitu.
3. Nasaďte těleso ponorného vibrátoru závitem na ohebný hřídel. Jádru hřídele při tom zasuňte do adaptéru jádra hřídele v tělese ponorného vibrátoru.
4. Našroubujte těleso ponorného vibrátoru na ohebný hřídel (pozor - levý závit!) a pomocí hasáku je utáhněte.
5. Těsnění trubkového závitu nechte 24 hodin vytvrdnout.

Připojení ohebného hřídele k pohonu



Poz.	Označení
1	Ohebný hřídel
2	Spojka
3	Rychlospojka

1. Postavte pohon rovně na podlahu. Pohon musí být vypnutý.
2. Nadzdvihněte rychlospojku.
3. Zasuňte spojku ohebného hřídele do spojky pohonu. Jádro hřídele při tom vložte do adaptéru jádra hřídele v pohonu.
4. Spojku ohebného hřídele zasuňte až na doraz.
5. Uvolněte rychlospojku.
6. Otáčejte ohebným hřídelem tak dlouho, až rychlospojka zapadne.
7. Zatažením za ohebný hřídel zkontrolujte, zda rychlospojka dokonale zaskočila.

Upozornění: U nového jádra ohebného hřídele je třeba nechat pohon přibližně 5 minut zaběhnout s připojeným ohebným hřídelem (příp. i s tělesem ponorného vibrátoru).

7.3 Uvedení do provozu

Připojení přístroje k napájení

POZOR

Elektrické napětí.

Nesprávné napětí může způsobit poškození přístroje.

- ▶ Prověřte, zda hodnota napájecího napětí souhlasí s technickými parametry přístroje, viz kapitola *Technické parametry*.
-



VÝSTRAHA

Elektrické napětí.

Zranění v důsledku zasažení elektrickým proudem.

- ▶ Zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, zda nejsou poškozeny.
 - ▶ Používejte pouze takové prodlužovací kabely, kterých ochranný vodič je připojen k zástrčce a spojce (pouze u přístrojů ochranné třídy I).
-

1. Vypněte vypínač.

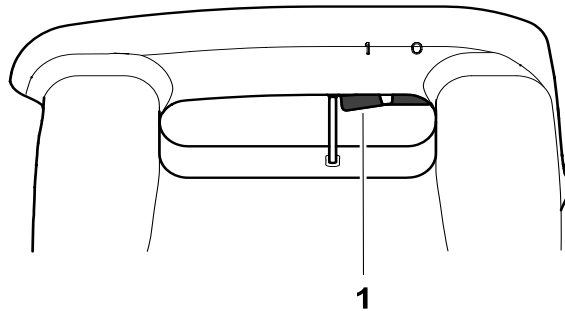
Upozornění: Je-li vypínač zapnut, přístroj se po připojení k napájení okamžitě rozběhne. Přístroj se může samovolně pohybovat a poranit osoby nebo se sám poškodit.

2. V případě potřeby napojte na přístroj schválený typ prodlužovací šňůry.

Upozornění: Přípustné délky a průřezy licen prodlužovacích kabelů jsou uvedeny v kapitole *Technické parametry*.

3. Zástrčku připojte do zásuvky.

Zapnutí přístroje



Poz.	Označení
1	Vypínač

1. Zvedněte těleso ponorného vibrátoru za ochrannou hadici ze země, aby se zabránilo poškození přístroje nebo podlahy.
2. Zapnutí přístroje s vypínačem.

Zhutňování čerstvého betonu

1. Těleso ponorného vibrátoru plynule ponořte do čerstvého betonu, počkejte několik sekund a pomalu jej vytáhněte.
2. Těleso ponorného vibrátoru ponořte ve všech místech bednění a zhutněte čerstvý beton.

Upozornění:

- Zhutnění proveďte obzvláště důkladně v rozích a u stěn bednění, kde je největší hustota výztuže (betonářské oceli).
- Dbejte na to, aby se těleso ponorného vibrátoru pokud možno nedotklo výztuže. Pokud je těleso ponorného vibrátoru použito na beton ve stadiu tuhnutí, může dojít k poškození jak přístroje, tak betonu.
- Délka setrvání tělesa ponorného vibrátoru v betonu závisí od jeho průměru, konzistence betonu a hroubce jeho vrstvy.
- Známky dostatečného zhutnění betonu:
 - Beton se již neusazuje.
 - Z betonu už téměř nevystupují vzduchové bubliny.
 - Zvuk tělesa ponorného vibrátoru se již nemění.

7.4 Uvedení mimo provoz

Vypnutí přístroje

POZOR

Vlastní pohyby tělesa ponorného vibrátoru mimo čerstvý beton.
Nebezpečí zranění nebo škod na materiálu v důsledku samovolných pohybů tělesa ponorného vibrátoru.

- ▶ Předtím, než přístroj odložíte, vypněte jej.
-

POZOR

Zahřátí běžícího tělesa ponorného vibrátoru mimo čerstvý beton.
Nebezpečí popálení na horkém povrchu.
Poškození přístroje zvýšeným opotřebením.

- ▶ Mimo čerstvý beton přístroj nezapínejte.
-

1. Přístroj vytahujte z čerstvého betonu pomalu, těleso ponorného vibrátoru držte ve vzduchu.
2. Vypnutí přístroje s vypínačem.
3. Počkejte, až se přístroj úplně zastaví.
4. Přístroj pomalu položte.

Upozornění: Ochrannou hadici a napájecí kabel chraňte před zalomením!

5. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

Odpojení ohebného hřídele od pohonu

POZOR

Spojka ohebného hřídele se během provozu zahřívá.
Nebezpečí popálení na horkém povrchu.

- ▶ Nechte spojku ohebného hřídele před dotykem vychladnout.
-

1. Nadzdvihněte rychlospojku.
2. Vytáhněte spojku ohebného hřídele ze spojky pohonu.
3. Uvolněte rychlospojku.

Čištění přístroje

Po každém použití přístroj očistěte.

1. Těleso ponorného vibrátoru a ochrannou hadici čistěte vodou.

Upozornění: Zbytky betonu můžete z přístroje odstranit ponořením běžícího přístroje do štěrkového ložiska.

2. Skříň pohonu otřete vlhkým a čistým hadrem.
3. Větrací mřížku čistěte vhodnou pomůckou.



8 Údržba



VÝSTRAHA

Neodborná manipulace může mít za následek zranění nebo vážné věcné škody.

- ▶ Čtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, viz kapitola *Bezpečnostní pokyny*.
-



VÝSTRAHA

Elektrické napětí.
Zranění v důsledku zasažení elektrickým proudem.

- ▶ Před započítím všech prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
-

8.1 Plán údržby

Upozornění: Zde uváděné časové intervaly jsou orientační hodnoty pro běžný provoz. Při extrémním nasazení, na př. trvalý provoz, intervaly údržby zkrátte na polovinu.

Činnost	Denně před provozem	Každých 50 hod.	Každých 100 hod.	Každých 300 hod.
Kontrola bezvadného stavu připojovacího kabelu – v případě, že je kabel vadný, jej nechte vyměnit.*	■			
Vizuální kontroly poškození konstrukčních dílů.	■			
Čištění pohonu: - Vstup vzduchu u vzduchového filtru. - Výstup vzduchu u ventilační mřížky.	■			
Kontrola pevného utažení spojů: - Ohebný hřídel – těleso ponorného vibrátoru: V případě potřeby dotáhněte. - Ohebný hřídel – pohon: V případě potřeby nechte spojku bezpečně zapadnout.	■			
Vyčistěte vzduchový filtr.		■		
Kontrola uhlíkových kartáčů – v případě potřeby je vyměňte.		■		
Zkontrolujte míry opotřebení tělesa ponorného vibrátoru.		■		
Promazání ohebného hřídele a výměna plastového pouzdra.			■	
Vyměňte olej v tělese ponorného vibrátoru.				■

* Tyto činnosti nechejte provést v servisu vašeho prodejce výrobků značky Wacker Neuson.

8.2 Údržbářské práce

Práce provádějte v dílně

Údržbářské práce provádějte na dílenském pracovním stole v dílně. Tento způsob práce má tyto přednosti:

- Ochrana přístroje před nečistotami staveniště.
- Rovná a čistá pracovní plocha usnadňuje práci.
- Lepší přehled o drobných součástkách, nižší pravděpodobnost jejich ztráty.

8.2.1 Vizuální kontrola

Přístroj prezkoušejte



VÝSTRAHA

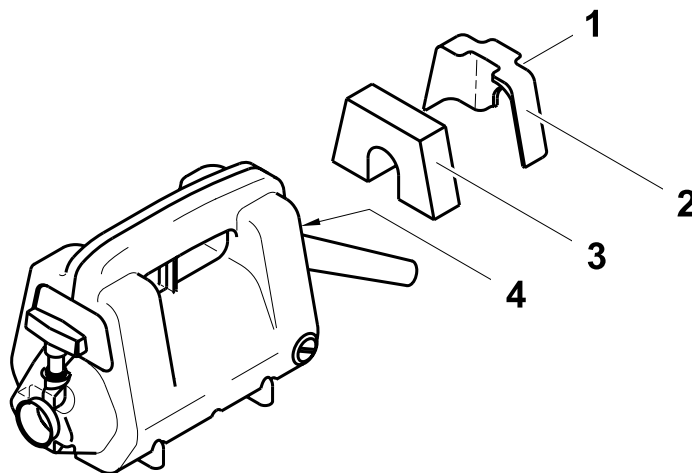
Poškození na některé součásti přístroje nebo na připojovacím kabelu mohou vést k tělesným úrazům elektrickým proudem.

- ▶ Poškozený přístroj nepoužívejte.
 - ▶ Poškozený přístroj nechte co nejrychleji opravit.
-

- ▶ Prověřte možné poškození všech součástí přístroje a výskyt trhlin.

8.2.2 Pohon

Vyčistěte vzduchový filtr



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Šroub s vnitřním šestihranem	3	Vzduchový filtr
2	Víčko vzduchového filtru	4	Ventilační štěrby

1. Vhodným klíčem o velikosti 5 vyšroubujte šroub s vnitřním šestihranem a sejměte víko vzduchového filtru.
2. Vyjměte vzduchový filtr a vymyjte jej čistou vodou.
Upozornění: Je-li vzduchový filtr příliš silně znečištěn, vyměňte jej za nový.
3. Větrací štěrby čistěte vhodnou pomůckou.
4. Vložte suchý vzduchový filtr.
5. Nasadte víko vzduchového filtru.
6. Vhodným klíčem o velikosti 5 zašroubujte šroub s vnitřním šestihranem a rukou jej utáhněte.

Kontrola/výměna uhlíkových kartáčů

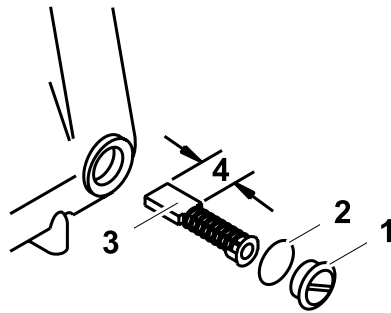


VÝSTRAHA

Neodborná výměna součástí.

Ohrožení života elektrickým proudem.

- ▶ Výměna součástí a následná kontrola bezpečnosti je vyhrazena pouze kvalifikovaným elektrikářům v souladu s platnými směrnici.



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Krytka	3	Uhlíkové kartáče
2	Kroužek O	4	Délka min. 10 mm

Přípravné práce

1. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
2. Odstraňte nečistoty v oblasti krytky.

Demontáž uhlíkových kartáčů

1. Vhodným plochým šroubovákem vyšroubujte krytku uhlíkového kartáče (po obou stranách pohonu) a spolu s kroužkem O ji vyjměte.
2. Vytáhněte uhlíkový kartáč.
3. Označte si tužkou umístění a polohu uhlíkového kartáče pro pozdější montáž.

Kontrola uhlíkových kartáčů

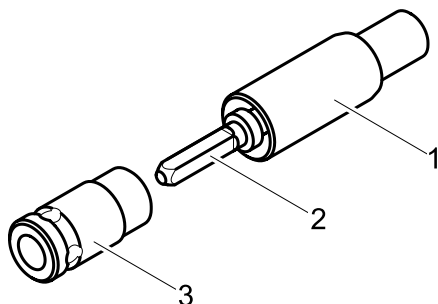
- ▶ Zkontrolujte délku obou uhlíkových kartáčů.

Upozornění: Pokud by i jen jeden z uhlíkových kartáčů byl opotřeben pod minimální požadovanou délku, musíte vyměnit oba uhlíkové kartáče.

Montáž uhlíkových kartáčů

1. Vložte uhlíkový kartáč (po obou stranách pohonu).
U použitých uhlíkových kartáčů dbejte na dodržení původního umístění a polohy, aby se zabránilo jiskření na kolektoru a jeho poškození.
2. Zašroubujte krytku s kroužkem O a šroubovákem ji rukou utáhněte.

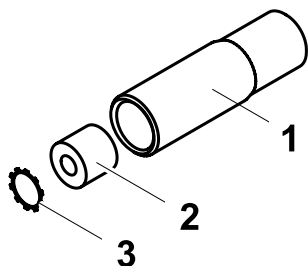
Upozornění: V případě použití nových uhlíkových kartáčů musíte pohon nechat asi 5 minut bez ohebného hřídele zaběhnout.

8.2.3 Ohebný hřídel**Demontáž jádra hřídele**

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Ohebný hřídel	3	Spojka
2	Jádro hřídele		

1. Odstraňte nečistoty v oblasti spojky.
2. Upněte ohebný hřídel do svěráku s prizmatickými čelistmi.
3. Velkým hasákem nebo speciálním klíčem (příslušenství) odšroubujte spojku.
4. Vytáhněte jádro hřídele úplně z ochranné hadice.
5. Čistým hadrem nepouštějícím chlupy jádro hřídele otřete.
Upozornění: K čištění jádra hřídele ani ochranné hadice nepoužívejte rozpouštědla!
6. Závity spojky a ohebného hřídele vyčistěte pomocí drátěného kartáče a čistícího prostředku.

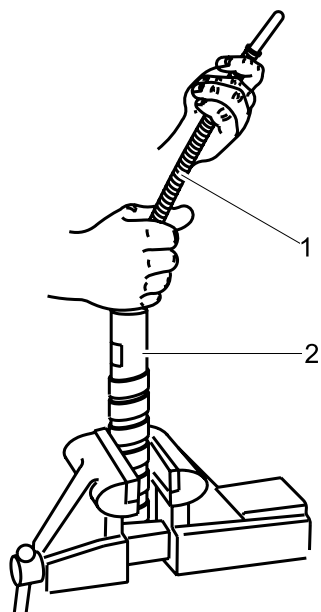
Výměna plastového pouzdra



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Ohebný hřídel	3	Pojistný kroužek
2	Plastové pouzdro		

1. Šroubovákem odstraňte pojistný kroužek.
2. Vytáhněte plastové pouzdro (použijte případně vhodný stahovací přípravek).
3. Čistým hadrem nepouštějícím chlupy otřete ložiskový čep.
4. Zasuňte nové plastové pouzdro.
5. Pojistný kroužek vložte zaoblením dovnitř tak, aby všechny zoubky zaskočily do drážky.

Mazání jádra hřídele



Poz.	Označení
1	Jádro hřídele
2	Ochranná hadice

Upozornění: Pokud ohebný hřídel vykazuje poškozená místa nebo stopy záběhu, musíte ji vyměnit.

- Rukama namažte jádro hřídele tenkou vrstvou speciálního maziva (příslušenství).

Montáž ohebného hřídele

1. Jádro hřídele úplně zasuňte do ochranné hadice, při tom jím otáčejte. Otáčením jádra hřídele se speciální mazivo rovnoměrně rozdělí.
2. Zasuňte jádro hřídele do adaptéru jádra hřídele v tělese ponorného vibrátoru.
3. Na závit spojky naneste těsnění trubkového závitu (příslušenství).
4. Našroubujte spojku na ohebný hřídel a velkým hasákem nebo speciálním klíčem (příslušenství) ji utáhněte.
5. Zkontrolujte lehký chod jádra hřídele; otáčejte jím k tomu speciálním klíčem (příslušenství).

Upozornění: U nového jádra hřídele musíte nechat pohon přibližně 5 minut zaběhnout s připojeným ohebným hřídelem (příp. i s tělesem ponorného vibrátoru).

8.2.4 Těleso ponorného vibrátoru

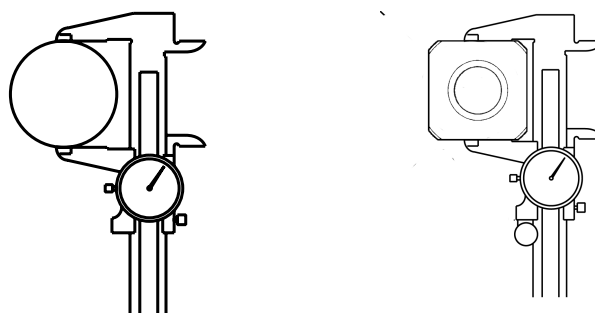
Zkontrolujte míry opotřebení tělesa ponorného vibrátoru

Míry opotřebení jsou:

- Minimální průměr tělesa ponorného vibrátoru (tělesa ponorného vibrátoru H).
- Minimální otvor klíče čtyřhranu (tělesa ponorného vibrátoru HA).

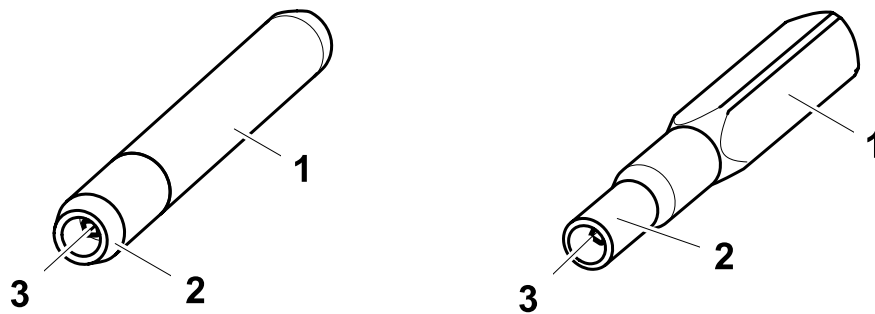
K nejvyššímu opotřebení dochází na konci tělesa ponorného vibrátoru.

Pokud byla na jednom místě dosažena maximální míra opotřebení, nechte uzávěr vaším Wacker Neuson kontaktním partnerem vyměnit.



Těleso ponorného vibrátoru	Míra opotřebení [mm]	Původní rozměr [mm]
H 25, H 25S	24,0	25,0
H 35, H 35S	32,0	35,0
H 45, H 45S	41,0	45,0
H 55	52,0	57,0
H 65	58,0	65,0
H 25HA	25,0	26,2
H 35HA	32,0	36,0
H 45HA	39,0	45,0
H 50HA	46,0	50,0

Vyměňte olej v tělese ponorného vibrátoru



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Pouzdro	3	Adaptér jádra hřídele
2	Přípojka		

Otevření tělesa ponorného vibrátoru

1. Odstraňte nečistoty v oblasti přípojky.
2. Upněte ohebný hřídel do svěráku s prizmatickými čelistmi.
3. Pomocí hasáku odšroubujte těleso ponorného vibrátoru s ohebného hřídele (pozor - levý závit!).
4. Závity tělesa ponorného vibrátoru a ohebného hřídele vyčistěte pomocí drátěného kartáče a čisticího prostředku.
5. Upněte těleso ponorného vibrátoru v oblasti přípojky.
6. Velkým hasákem odšroubujte pouzdro od přípojky.

Výměna oleje

1. Olej vylijte a podle zásad ochrany životního prostředí jej zlikvidujte.
2. Závity přípojky a tělesa ponorného vibrátoru vyčistěte pomocí drátěného kartáče a čisticího prostředku.
3. Podle specifikace naplňte pouzdro přiměřeným množstvím oleje, viz kap. *Technické parametry*.

Montáž tělesa ponorného vibrátoru

1. Na závit pouzdra naneste těsnění trubkového závitu.
2. Našroubujte pouzdro na přípojku a velkým hasákem je utáhněte.
3. Na závit ohebného hřídele naneste těsnění trubkového závitu.
4. Nasadte těleso ponorného vibrátoru závitěm na ohebný hřídel. Jádro hřídele při tom zasuňte do adaptéru jádra hřídele v tělese ponorného vibrátoru.
5. Našroubujte těleso ponorného vibrátoru na ohebný hřídel (pozor - levý závit!) a pomocí hasáku je utáhněte.
6. Těsnění trubkového závitu nechte 24 hodin vytvrdnout.

9 Odstraňování poruch

V následující tabulce jsou uvedeny možné poruchy, jejich příčina a jejich odstranění.

Závada	Příčina	Odstranění poruchy
Přístroj nepracuje.	Připojovací kabel přerušovaný.	Zkontrolujte připojovací kabel, při závadě nechte vyměnit.*
	Uhlíkové kartáče opotřebený.	Vyměňte uhlíkové kartáče.
	Proudový chránič je vypnutý.	Zapněte proudový chránič.
	Vadný vypínač.	Nechte vyměnit vypínač.*
	Vypadlá napěťová pojistka.	Aktivujte pojistku.
	Spálený motor.	Vyměňte pohon.
Přístroj vynechává.	Uhlíkové kartáče opotřebený.	Uhlíkové kartáče vyměnit.
Motor má velmi hlasitý chod.	Uhlíkové kartáče jsou zlomené.	Uhlíkové kartáče vyměnit.
	Ložisko pohonu je opotřebené.	Nechte vyměnit součásti přístroje.*
	Rotor dře o stator.	
Motor běží normálně, ale přehřívá se.	Vzduchový filtr, ventilační mřížka nebo ventilační štěrby jsou ucpány.	Odstraňte nečistoty, příp. vyměňte vzduchový filtr.
	Příliš mnoho speciálního maziva v ohebném hřídeli.	Hadrem odstraňte nadbytečné speciální mazivo.
	Příliš mnoho oleje v tělese ponorného vibrátoru.	Odstraňte nadbytečný olej.
Motor běží pomalu a přehřívá se.	Vstupní napětí je příliš nízké.	Zajistěte správné napětí v síti.
	Průřez vedení prodlužovacího kabelu je příliš malý.	Použijte prodlužovací kabel s dostatečným průřezem vedení.
	Nesprávná kombinace tělesa ponorného vibrátoru a ohebného hřídele.	Používejte jen kombinace uvedené v tabulce, viz kap. <i>Technické parametry</i> .
	Jádro ohebného hřídele není dostatečně namazáno.	Namažte jádro hřídele.
	Ložisko tělesa ponorného vibrátoru nebo pohonu je opotřebené.	Nechte vyměnit součásti přístroje.*
	Rotor dře o stator.	

* Tyto činnosti nechejte provést v servisu vašeho prodejce výrobků značky Wacker Neuson.

10 Likvidace odpadu

10.1 Likvidace starých elektrických a elektronických přístrojů

Pro zákazníky ze států EU

Tento přístroj podléhá evropské směrnici 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických přístrojích (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE) a příslušným národním zákonům. Směrnice WEEE přitom udává rámec pro platné nakládání se starými elektrickými přístroji napříč celou Evropskou unií.



Přístroj je označen symbolem přeškrtnuté popelnice uvedeným vedle. To znamená, že likvidace nesmí probíhat přes běžný domovní odpad, nýbrž prostřednictvím odděleného sběru šetrného k životnímu prostředí.

Tento přístroj je jako profesionální elektrický nástroj určen výhradně ke komerčnímu využití (tzv. přístroj B2B podle směrnice WEEE). Narozdíl od přístrojů používaných převážně v domácnostech (tzv. přístroj B2C) se tento přístroj proto nesmí odevzdávat v některých státech EU, např. v Německu, do sběrných míst veřejnoprávních nositelů likvidace (např. komunální sběrné dvory). V případě pochybností se prosím informujte ve své prodejně o předepsaném způsobu likvidace přístroje B2B ve svém státě a zajistěte likvidaci v souladu s platnými zákonnými předpisy. Respektujte prosím také případná příslušná upozornění v kupní smlouvě, popř. ve všeobecných obchodních podmínkách Vaší prodejny.

Odborná likvidace tohoto přístroje předchází negativním dopadům na obyvatele a životní prostředí, slouží cílenému zacházení se škodlivými látkami a umožňuje opětovné použití cenných surovin.

Pro zákazníky v ostatních státech

Odborná likvidace tohoto přístroje předchází negativním dopadům na obyvatele a životní prostředí, slouží cílenému zacházení se škodlivými látkami a umožňuje opětovné použití cenných surovin. Tento přístroj proto doporučujeme likvidovat nikoliv přes běžný domácí odpad, ale prostřednictvím odděleného sběru způsobem šetrným k životnímu prostředí. Rovněž národní zákony předepisují za daných okolností oddělenou likvidaci elektrických a elektronických produktů. Zajistěte prosím likvidaci tohoto přístroje v souladu s předpisy platnými ve svém státě.

11 Příslušenství

K přístroji nabízíme bohatý program příslušenství.

O jednotlivých druzích příslušenství se prosím informujte na internetu pod www.wackerneuson.com.

11.1 Speciální klíč na ohebný hřídel

Tento speciální klíč usnadňuje demontáž spojky ohebného hřídele.

11.2 Těsnění trubkového závitu

Těsnění trubkového závitu budete potřebovat k utěsnění závitových spojů jednak mezi tělesem ponorného vibrátoru a ohebným hřídelem, jednak mezi spojkou a ohebným hřídelem.

11.3 Speciální mazivo na ohebné hřídele

Speciální mazivo Wacker Neuson se používá k mazání jader ohebných hřídelů.

11.4 Adaptér S-S

Adaptér S-S slouží ke spojení dvou ohebných hřídelů S.

POZOR

Přetížení motoru.

Nadměrná délka ohebného hřídele může vést k přetížení motoru.

- Dbejte na dodržení max. celkové délky 9 m.
-

Přehled různých délek ohebných hřídelů najdete v kapitole *Technické parametry*.

11.5 Nosný popruh



VÝSTRAHA

Neodborné používání příslušenství může mít za následek zranění nebo vážné věcné škody.

- ▶ Nosný popruh upevňujte výhradně na zadní úchyt pohonu.
-

Nosný popruh slouží k přenášení pohonu, pokud musíte při práci často měnit místo.

12 Technické parametry

12.1 Pohon

Upozornění: Všechny pohony jsou opatřeny dvojitou izolací. Některé typy přístrojů mají navíc přípojku pro ochranný vodič.

Motor řady M, 230 V

Označení	Jednotka	M 1000	M 2000	M 3000	
Obj. č.		0005494	0005495	0006590	0005800
Barva rychlospojky		Zelená	Žlutá	Červená	
Délka x šířka x výška	mm	350 x 160 x 200	350 x 160 x 200	350 x 160 x 200	
Pohotovostní hmotnost	kg	5,7	6,4	8,4	7,9
Jmenovité napětí	V	230 1~			
Jmenovitá frekvence	Hz	50–60			
Jmenovitý příkon	kW	1,06	1,33	2,13	
Jmenovitý odběrový proud	A	4,5	6,5	10,0	
Jmenovité otáčky	min ⁻¹	15500	17500	16500	
Hnací motor		Univerzální elektromotor			
Třída ochrany *		II			I
Druh ochrany **		IP24			
Minimální délka uhlíkových kartáčů	mm	10,0			

* Podle DIN EN 61140.

** Podle DIN EN 60529.

Motor řady M, 110-125 V

Označení	Jednotka	M 1000	M 2000		M 3000
Obj. č.		0005843	0007159	0007653	0005845
Délka x šířka x výška	mm	350 x 160 x 200			
Pohotovostní hmotnost	kg	5,3	6,0	6,2	8,1
Jmenovité napětí	V	110–125 1~			
Jmenovitá frekvence	Hz	50–60			
Jmenovitý příkon	kW	1,06	1,56		2,13
Jmenovitý odběrový proud	A	9,0	15,0		20,0
Jmenovité otáčky	min ⁻¹	15500	17500		16500
Hnací motor		Univerzální elektromotor			
Třída ochrany *		I			
Druh ochrany **		IP24			
Minimální délka uhlíkových kartáčů	mm	10,0			

* Podle DIN EN 61140.

** Podle DIN EN 60529.

12.2 Hodnoty hluku a vibrací

Označení	Jednotka	HMS
Hladina akustického tlaku L_{pA} pro pracovníka obsluhujícího stroj *	dB(A)	85
Hladina akustického výkonu L_{WA} **	dB(A)	96
Celková hodnota vibrací přenášených na ruce a_{hv} ***	m/s ²	5
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací přenášených na ruce a_{hv}	m/s ²	1,0

* Podle ISO 6081

** Podle ISO 3744

*** Zjištěna podle DIN EN ISO 5349, měřená ve 2 m odstupu od uzávěru, volně visícím ve vzduchu, při jmenovitých otáčkách.

12.3 Ohebné hřídele

Ohebné hřídele S

Označení	Jednotka	SM0-S	SM1-S	SM2-S	SM3-S
Délka	m	0,5	1,0	2,0	3,0
Hmotnost	kg	1,3	2,7	4,3	5,9

Označení	Jednotka	SM4-S	SM5-S	SM7-S	SM9-S
Délka	m	4,0	5,0	7,0	9,0
Hmotnost	kg	7,1	9,3	12,9	15,1

Ohebné hřídele E

Označení	Jednotka	SM1-E	SM2-E	SM4-E
Délka	m	1,0	2,0	4,0
Hmotnost	kg	1,5	2,5	4,3

12.4 Těleso ponorného vibrátoru

Standardní těleso ponorného vibrátoru

Označení	Jednotka	H25	H25S	H35	H35S
Průměr	mm	25	25	35	35
Délka	mm	440	295	410	310
Hmotnost	kg	1,3	0,8	2,1	1,6
Množství oleje	ml	10	10	15	15
Specifikace oleje		SAE 0W-30 (API SF nebo lepší)			

Označení	Jednotka	H45	H45S	H55	H65
Průměr	mm	45	45	57	65
Délka	mm	385	305	410	385
Hmotnost	kg	3,4	2,8	5,4	6,8
Množství oleje	ml	22	19	30	44
Specifikace oleje		SAE 0W-30 (API SF nebo lepší)			

Těleso ponorného vibrátoru HA

Označení	Jednotka	H 25HA	H 35HA	H 45HA	H 50HA
Otvor klíče	mm	26	36	45	50
Délka	mm	380	405	390	395
Hmotnost	kg	1,3	2,3	3,3	3,9
Množství oleje	ml	10	20	30	50
Specifikace oleje		SAE 0W-30 (API SF nebo lepší)			

12.5 Prodlužovací kabel



VÝSTRAHA

Elektrické napětí.

Zranění v důsledku zasažení elektrickým proudem.

Zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, zda nejsou poškozeny.

- ▶ Používejte pouze takové prodlužovací kabely, jejichž ochranný vodič je připojen k zástrčce a spojce (pouze u přístrojů třídy ochrany I, viz kapitola *Technické parametry*).

- Používejte výhradně přípustné prodlužovací kabely, viz kapitola *Bezpečnost*.
- Následující tabulka obsahuje potřebné průřezy licen prodlužovacího kabelu:

Upozornění: Typové označení a napětí vašeho přístroje je uvedeno na typovém štítku a pod položkou Objednací číslo v kapitole *Technické parametry*.

Přístroj	Napětí [V]	Prodloužení [m]	Průřez licny [mm ²]
M 1000	110 – 125	< 33	1,5
		< 55	2,5
		< 88	4,0
	230	< 133	1,5
		< 150	2,5
M 2000	110 – 125	< 20	1,5
		< 33	2,5
		< 53	4,0
	230	< 92	1,5
		< 150	2,5
M 3000	110 – 125	< 25	2,5
		< 40	4,0
	230	< 60	1,5
		< 100	2,5

Příklad

Máte M2000/110 - 125 V a chcete použít prodlužovací kabel o délce 25 m.

Přístroj má vstupní napětí 110 - 125 V.

Podle tabulky musí mít prodlužovací kabel průřez lícny 2,5 mm².

Upozornění: Používejte jen prodlužovací kabel > 5 m.

12.6 Přípustné kombinace složek pohon – ohebný hřídel – těleso ponorného vibrátoru

POZOR

Příliš velké těleso ponorného vibrátoru nebo příliš dlouhý ohebný hřídel namáhají pohon nad přípustnou mez.

Výsledkem může být nadměrné opotřebení a poškození jednotlivých součástí.

- Používejte proto jen dovolené kombinace uvedených složek.

Těleso ponorného vibrátoru	Pohon	Ohebné hřídele		
		SM1-E	SM2-E	SM4-E
H 25	M 1000	+	+	+
	M 2000	(+)	(+)	(+)
	M 3000	(+)	(+)	(+)
H 25S	M 1000	+	+	+
	M 2000	(+)	(+)	(+)
	M 3000	(+)	(+)	(+)
H 25HA	M 1000	+	+	+
	M 2000	+	+	+
	M 3000	+	+	+

Vysvětlivky:

- + Tato kombinace je přípustná.
- (+) Tato kombinace je přípustná, ale nedoporučuje se.
- Tato kombinace je nepřípustná.

Těleso ponorného vibrátoru	Pohon	Ohebné hřídele							
		SM0-S	SM1-S	SM2-S	SM3-S	SM4-S	SM5-S	SM7-S	SM9-S
H 35	M 1000	+	+	+	+	+	+	—	—
	M 2000	+	+	+	+	+	+	+	+
	M 3000	+	+	+	+	+	+	+	+
H 35S	M 1000	+	+	+	+	+	+	—	—
	M 2000	+	+	+	+	+	+	+	+
	M 3000	+	+	+	+	+	+	+	+
H 35HA	M 1000	—	—	—	—	—	—	—	—
	M 2000	+	+	+	+	+	+	+	+
	M 3000	+	+	+	+	+	+	+	+
H 45	M 1000	—	—	—	—	—	—	—	—
	M 2000	+	+	+	+	+	+	+	+
	M 3000	+	+	+	+	+	+	+	+
H 45S	M 1000	—	—	—	—	—	—	—	—
	M 2000	+	+	+	+	+	+	+	+
	M 3000	+	+	+	+	+	+	+	+
H 45HA	M 1000	—	—	—	—	—	—	—	—
	M 2000	+	+	+	+	+	+	+	+
	M 3000	+	+	+	+	+	+	+	+
H 50HA	M 1000	—	—	—	—	—	—	—	—
	M 2000	—	—	—	—	—	—	—	—
	M 3000	+	+	+	+	+	+	+	+
H 55	M 1000	—	—	—	—	—	—	—	—
	M 2000	+	+	+	+	+	+	+	+
	M 3000	+	+	+	+	+	+	+	+
H 65	M 1000	—	—	—	—	—	—	—	—
	M 2000	+	+	+	+	+	+	+	+
	M 3000	+	+	+	+	+	+	+	+

13 **Glosář****Třída ochrany**

Třída ochrany podle DIN EN 61140 označuje elektrické přístroje co do bezpečnostních opatření provedených k prevenci zasažení elektrickým proudem. Existují čtyři třídy ochrany:

Třída ochrany	Význam
0	Kromě základní izolace žádná zvláštní ochrana. Bez ochranného vodiče. Zástrčka bez zdířky pro ochranný vodič.
I	Všechny elektricky vodivé části skříně jsou připojeny k ochrannému vodiči. Zástrčka se zdířkou pro ochranný vodič.
II	Zesílená nebo dvojitá izolace (ochranná izolace). Bez připojení k ochrannému vodiči. Zástrčka bez zdířky pro ochranný vodič.
III	Přístroje jsou určeny k provozu s ochranným malým napětím (< 50 V). Připojení k ochrannému vodiči není nutné. Zástrčka bez zdířky pro ochranný vodič.

Druh ochrany IP

Druh ochrany podle DIN EN 60529 udává stupeň vhodnosti elektrických přístrojů k použití v určitých okolních podmínkách a úroveň jejich ochrany před ohrožením.

Druh ochrany je specifikován zvláštním kódem IP podle DIN EN 60529.

Kód	Význam 1. číslice: Ochrana před stykem s nebezpečnými díly. Ochrana před pronikáním cizích předmětů.
0	Přístroj není chráněn před dotykem. Přístroj není chráněn před stykem s cizími předměty.
1	Přístroj je chráněn před dotykem hřbetem ruky. Přístroj je chráněn před stykem s velkými cizími předměty o průměru > 50 mm.
2	Přístroj je chráněn před dotykem prstem. Přístroj je chráněn před stykem s cizími předměty střední velikosti (průměr > 12,5 mm).
3	Přístroj je chráněn před stykem s nástrojem (průměr > 2,5 mm). Přístroj je chráněn před stykem s malými cizími předměty (průměr > 2,5 mm).
4	Přístroj je chráněn před stykem s drátem (průměr > 1 mm). Přístroj je chráněn před stykem s cizími předměty zrnité povahy (průměr > 1 mm).
5	Přístroj je chráněn před dotykem. Přístroj je chráněn před usazováním prachu ve vnitřní části.
6	Přístroj je plně chráněn před dotykem. Přístroj je chráněn před vniknutím prachu.

Kód	Význam 2. číslice: Ochrana před průnikem vody
0	Přístroj není chráněn před průnikem vody.
1	Přístroj je chráněn před kolmo kapající vodou.
2	Přístroj je chráněn před šikmo kapající vodou (sklon 15°).
3	Přístroj je chráněn před skrápěcí vodou (sklon 60°).
4	Přístroj je chráněn před stříkající vodou ze všech stran.
5	Přístroj je chráněn před stříkající vodou (tryska) z jakéhokoli úhlu.
6	Přístroj je chráněn před silným proudem vody (zaplavení).
7	Přístroj je chráněn proti dočasnému ponoření do vody.
8	Přístroj je chráněn proti dlouhodobému ponoření do vody.



**WACKER
NEUSON**

Prohlášení o shodě ES

Výrobce

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

Výrobek

Výrobek	M 1000	M 2000	M 3000
Druh výrobku	Hnací agregát		
Funkce výrobku	Hutnění betonu		
Obj. číslo	0005494	0005495, 0007653	0006590

Směrnice a normy

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá příslušným ustanovením a požadavkům následujících směrnic a norem:

2006/42/EG, 2006/95EG, 2004/108/EG, EN 61000

Zmocněnec pro technické podklady

Axel Häret,

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

München, 01.08.2011

Dr. Michael Fischer
Ředitel pro technologii a inovaci

Překlad originálního prohlášení o shodě

